

GEMEINDE VÖLS AM SCHLERN

Autonome Provinz Bozen - Südtirol



COMUNE DI FIE' ALLO SCILIAR

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES GEMEINDEAUSSCHUSSES

VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA COMUNALE

Sitzung vom

Seduta del

Uhr – ore

08.06.202608:00

Nach Erfüllung der im geltenden Kodex der Örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol festgesetzten Formvorschriften wurden für heute die Mitglieder des Gemeindevausschusses im Sitzungsraum des Rathauses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal vigente Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige vennero convocati per oggi nella sala riunioni del Municipio i membri della Giunta Comunale.

Anwesend sind:

Othmar Stampfer	Bürgermeister
Maria Anna Kompatscher	Vizebürgermeisterin
Nora Künig	Gemeindereferentin
Peter Kompatscher	Gemeindereferent
Leonhard Bozzetta	Gemeindereferent
Gerhard Obkircher	Gemeindereferent

Sono presenti:

sindaco
vicesindaco
assessore comunale
assessore comunale
assessore comunale
assessore comunale

abwesend/assente:

Nach Feststellung der Gültigkeit der Sitzung und der Beschlussfähigkeit, übernimmt der **Bürgermeister**

Constatata la legalità dell'adunanza e la capacità deliberativa, il **sindaco**

Othmar Stampfer

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher **der Gemeindevsekretär, Herr**

assume la presidenza ed apre la seduta, alla quale partecipa e assiste il **segretario comunale, signor**

Heinold Rottensteiner

teilnimmt und seinen Beistand leistet.

Der Gemeindevausschuss behandelt folgenden

La Giunta Comunale passa alla trattazione del seguente

Gegenstand:**Oggetto:**

Verpflichtung zur Übernahme der restlichen Pflegekosten zur Unterbringung eines Heimgastes aus der Gemeinde, der nicht über ausreichende Mittel verfügt, die Unterkunft im Altenheim Tiers "Bacherhof" selbst zu bezahlen - Zeitraum 01.06.2026 - 31.05.2027

Impegno all'assunzione delle rette di resto nella casa di riposo a Tires "Bacherhof" per un cittadino, che non è capace di finanziare l'alloggio con mezzi propri - dal periodo 01.06.2026 - 31.05.2027

Dieser Beschluss ist vollstreckbar am:
Dieser Beschluss ist veröffentlicht am:

08.06.2026
09.06.2026

Questa delibera è eseguibile il:
Questa delibera è pubblicata il:

Die Referentin Nora König berichtet.

Mit D.L.H. Nr. 30 vom 11.08.2000 sind die Übernahme der Pflegekosten für Personen mit Beeinträchtigung und pflegebedürftige Personen der Autonomen Provinz Bozen im Alters- und Pflegeheim geregelt.

Die Gemeindeverwaltung ist zur Bezahlung der Pflegekosten der eigenen, über 60-jährigen Bürger verpflichtet, auch wenn sich diese in Alters- und Pflegeheimen außerhalb der Gemeinde befinden.

Die Person ist im Altersheim Tiers "Bacherhof" untergebracht und ist nicht in der Lage, den Tagespflegesatz für die Unterhaltungskosten zur Gänze selbst zu bestreiten.

Die Gemeindeverwaltung hat sich somit verpflichtet, die Garantie für den Pflegesatz des Altenheimes in Tiers „Bacherhof“ zu übernehmen, falls dieser nicht oder nur teilweise mit der Rente von dem Völser Bürger sowie der im Sinne des Art. 43 des D.L.H 30/2000 verpflichteten Angehörigen gedeckt werden kann.

Die Tariffberechnung der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern über die Belastbarkeit der Familien der Heimbewohner bzw. die Beträge zu Lasten der Gemeinde für den Zeitraum 01.06.2026 bis 31.05.2027 wurde eingesehen.

Einhellig der Meinung, den Anteil der Pflegekosten ab dem 01.06.2026 bis 31.05.2027 zu übernehmen und die entsprechenden Rechnungen zu liquidieren.

Nach Einsichtnahme in:

- Den Kodex der Örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, Regionalgesetz vom 3. Mai 2018 Nr. 2 in geltender Fassung.
- Die Satzung dieser Gemeinde.
- Die Gemeindeverordnung über das Rechnungswesen.
- Den geltenden Haushaltsvoranschlag des laufenden Finanzjahres.
- Die im Sinne des Art. 185 und Art. 187 des Kodex der Örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018 Nr. 2 in geltender Fassung und gestützt auf die wie folgt abgegebenen Gutachten:
 - Positives technisch-administratives Gutachten abgegeben von Heindol Rottensteiner am 05.06.2026 elektronischen Fingerabdruck des Gutachtens (z24h9yCEG+kWVGJ4L0k-pY8F1ISHKT0U2kLmXCPuu/ItU=)
 - Positives buchhalterisches Gutachten abgegeben von Adelheid Pigneter am 05.06.2026 elektronischen Fingerabdruck des Gutachtens (eRua4PngLwDUjRu2UxChciOyWAlgz27zboCKTKNI/Go=).

Riferisce l'assessore Nora König.

L'assunzione delle rette di ricovero da parte di persone bisognose e disabili nelle case di riposo e di cura della Provincia Autonoma di Bolzano sono regolate con D.P.G.P. n. 30 del 11.08.2000.

L'amministrazione comunale è obbligata di garantire il pagamento delle rette di ricovero dei propri cittadini più die 60 anni, che si trovano in case di ricovero e di cura anche fuori dal territorio del Comune.

La persona è ricoverata nella casa di riposo ad Tires "Bacherhof" nell'assistenza a breve termine e non è in grado di pagare interamente la retta giornaliera per le spese di ricovero.

L'amministrazione comunale si è dichiarata disposta ad assumere l'impegno delle rette di ricovero della casa di riposo a Tires "Bacherhof", in caso di non copertura o soltanto parziale con la pensione del cittadino di Fiè ai sensi dell'art. 43 del D.P.G.P. 30/2000.

È stata vista la documentazione della Comunità Comprensoriale Salto-Sciliar per la quantità di degenti residenti, cioè per la quota di spesa spettante al Comune per il periodo dal 01.06.2026 al 31.05.2027.

Dell'unanime parere di assumersi la parte dei costi riguardante le rette di ricovero per il periodo dal 01.06.2026 al 31.05.2027 e di liquidare le relative fatture.

Visto/i:

- Il Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, Legge Regionale del 3 maggio 2018 n. 2 e successive modifiche.
- Lo Statuto di questo Comune.
- Il regolamento comunale di contabilità.
- Il vigente bilancio di previsione dell'anno finanziario corrente.
- Ed in base ai pareri espressi ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale del 3 maggio 2018 n. 2 e successive modifiche:
 - parere tecnico-amministrativo Positivo espresso da Heindol Rottensteiner il 05.06.2026, impronta digitale del parere (z24h9yCEG+kWVGJ4L0kpY8F1ISHKT0U2kLmXCPuu/ItU=)
 - parere contabile Positivo espresso da Adelheid Pigneter il 05.06.2026, impronta digitale del parere (eRua4PngLwDUjRu2UxChciOyWAlgz27zboCKTKNI/Go=).

Einvernehmlich davon überzeugt, den vorliegenden Beschluss im Sinne von Art. 183, Abs. 4, des Kodex der Örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, Regionalgesetz vom 3. Mai 2018 Nr. 2 in geltender Fassung, für unverzüglich vollstreckbar zu erklären, damit die Rechnungen des Altersheimes Tiers/Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern unverzüglich bezahlt werden können.

Dies vorausgeschickt und nach eingehender Diskussion,

**beschließt
der Gemeindeausschuss**

einstimmig, ausgedrückt in gesetzlicher Form durch Handerheben:

1. Für den Heiminsassen die Bezahlung der restlichen Pflegekosten für den Zeitraum 01.06.2026 bis 31.05.2027 im angegebenen Ausmaß für das Altersheim in Tiers „Bacherhof“, gemäß Berechnungen der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern, Sozialdienste, Maßnahme Nr. 202 vom 04.06.2026, Prot. Nr. 12651 vom 04.06.2026 zu übernehmen.

2. Die Ausbezahlung der entsprechenden Kosten periodisch aufgrund von Rechnungen der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern, zu verfügen.

3. Die Gesamtausgabe von Euro 4.951,96 für das Jahr 2026 (01.06.2026 – 31.12.2026) und die voraussichtliche Gesamtausgabe von Euro 3.494,14 für das Jahr 2027 (01.01.2027 – 31.05.2027) wird gemäß nachstehender Übersicht verpflichtet:

Jahr Anno	Betrag Importo	Kostenstelle Centro di costo	UEB	Kapitel Capitolo	Kod. 5 Ebene Cod. 5° livello	Verpfl./Vorm. Nr. N. imp./prenot.
2026	4.951,96 €	120300	12031.04	20200	U.1.04.02.02.999	25/2026
2027	3.494,14 €	120300	12031.04	20200	U.1.04.02.02.999	15/2027

4. Sollte der Tagesstarif des Altersheimes Tiers im Jahr 2027 erhöht werden, wird die Tarifbeteiligung für die Gemeinde Völs am Schlern dementsprechend angepasst.

5. Aufgrund der Dringlichkeit und aus den eingangs angeführten Gründen, beschließt der Gemeindeausschuss mit einer weiteren einstimmigen Abstimmung, ausgedrückt durch Handerheben, den vorliegenden Beschluss im Sinne von Art. 183, Absatz 4, des Kodex der Örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, Regionalgesetz vom 3. Mai 2018 Nr. 2 in geltender Fassung, für unverzüglich vollstreckbar zu erklären.

Unanimamente convinti di dichiarare la presente deliberazione immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 183, comma 4, del Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, Legge Regionale del 3 maggio 2018 n. 2 e successive modifiche, in modo che le fatture del Centro per Anziani di Tires/Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar possano essere pagati immediatamente.

Ciò premesso e dopo esauriente discussione,

**la Giunta Comunale
delibera**

ad unanimità di voti, espressi in forma di legge con alzata di mano:

1. Di assumere secondo l'allegato elenco per il periodo dal 01.06.2026 al 31.05.2027 il pagamento della retta del Centro Anziani Bacherhof a Tires per un ospite, ai sensi dei calcoli della Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar, servizi sociali, secondo il provvedimento n. 202 del 04.06.2026, prot. n. 12651 del 04.06.2026.

2. La liquidazione delle relative spese avviene periodicamente in base di fatture della Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar.

3. Di impegnare la spesa complessiva di Euro 4.951,96 per l'anno 2026 (01.06.2026 – 31.12.2026) e la spesa presunta di Euro 3.494,14 per l'anno 2027 (01.01.2027 – 31.05.2027) come risulta dal seguente prospetto:

4. Se si aumenta la tariffa giornaliera della fondazione di Tires nell'anno 2027, la parte dei costi per il Comune di Fiè allo Sciliar viene adeguata.

5. Visto il caso di urgenza e per i motivi citati in premessa, la Giunta Comunale con ulteriore votazione ad unanimità di voti, espressa per alzata di mano, dichiara la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 4, del Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, Legge Regionale del 3 maggio 2018 n. 2 e successive modifiche.

Jede Bürgerin/jeder Bürger kann gegen alle Beschlüsse während des Zeitraumes ihrer Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindevorstand erheben, im Sinne des Art. 183, Absatz 5, des Kodex der Örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, Regionalgesetz vom 3. Mai 2018 Nr. 2 in geltender Fassung.

Jede/jeder rechtlich Interessierte kann gegen den vorliegenden Beschluss Beschwerde beim Regionalen Verwaltungsgerechtshof, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des Beschlusses, führen. Bei öffentlichen Arbeiten und Enteignungen ist diese Frist auf 30 Tage reduziert.

Verfasst, gelesen, bestätigt und unterzeichnet

DER VORSITZENDE
IL PRESIDENTE

Othmar Stampfer

(digital signiertes Dokument – documento firmato digitalmente)

Entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla Giunta Comunale opposizioni a tutte le deliberazioni, ai sensi dell'art. 183, comma 5, del Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, Legge Regionale del 3 maggio 2018 n. 2 e successive modifiche.

Per ogni giuridicamente interessato è ammesso avverso la presente delibera ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano, entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera. Per lavori pubblici ed espropri questo termine è ridotto su 30 giorni.

Redatto, letto, confermato e firmato

DER GEMEINDESEKRETÄR
IL SEGRETARIO COMUNALE

Heinold Rottensteiner

(digital signiertes Dokument – documento firmato digitalmente)